

wilo

Pioneering for You

Wilo-Yonos PICO



**ErP
READY**
APPLIES TO THE
DIRECTIVE
FOR ENERGY
RELATED
PRODUCTS

fi Asennus- ja käyttöohje

Fig. 1:

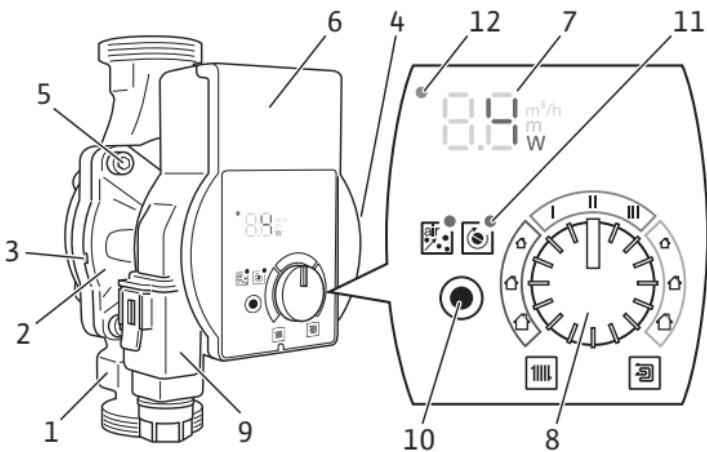


Fig. 2:

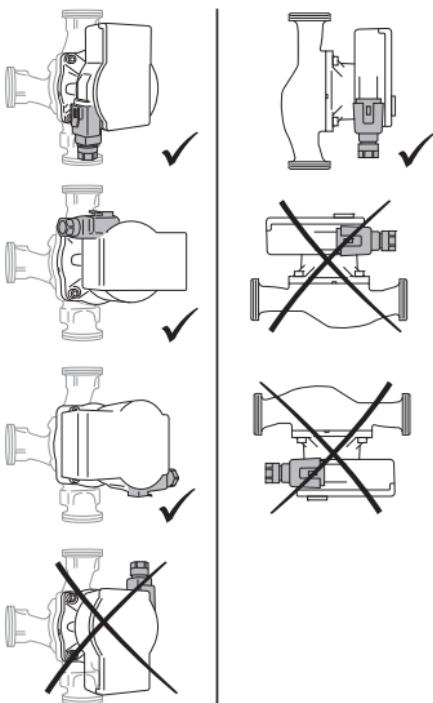


Fig. 3a:

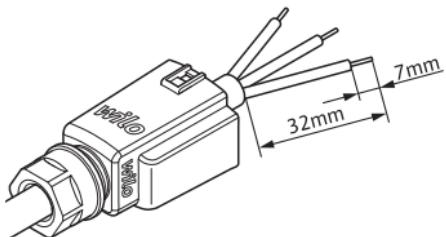


Fig. 3b:

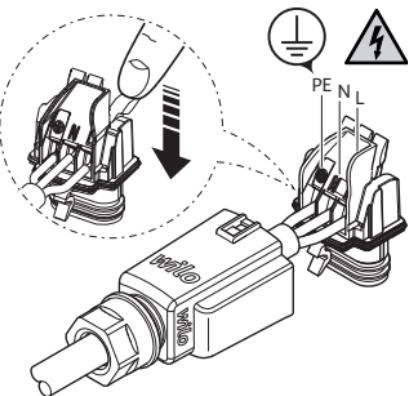


Fig. 3c:

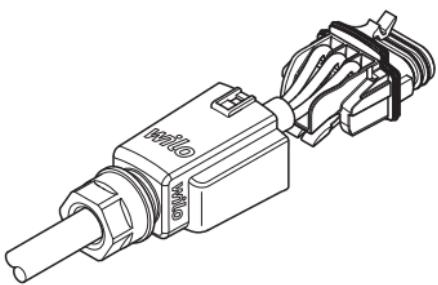


Fig. 3f:

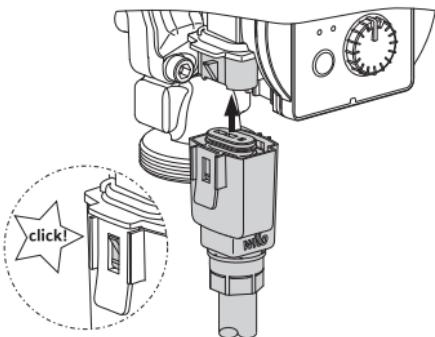


Fig. 3d:

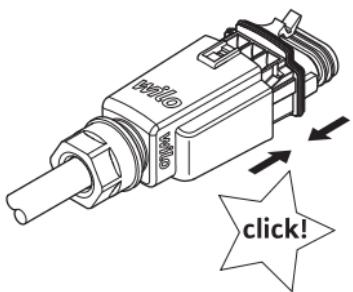


Fig. 4:

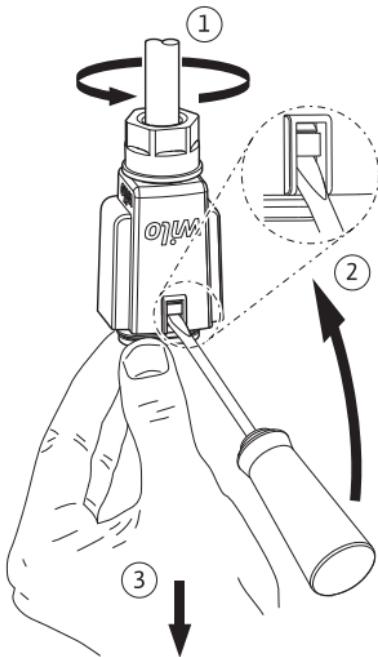
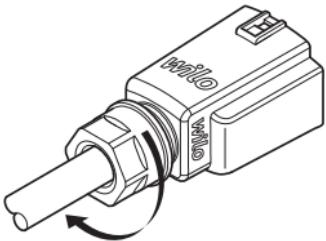


Fig. 3e:



1 Yleistä

Tietoja tästä ohjeesta

Asennus- ja käyttöohje kuuluu kiinteästi laitteen toimitukseen. Ennen kaikkia toimenpiteitä on tämä käyttöohje luettava ja sitä on säilytettävä aina hyvin käsillä olevassa paikassa.

Tämän ohjeen tarkka noudattaminen on edellytys tuotteen määräystenmukaiselle käytölle ja oikealle käyttötavalle. Huomioi kaikki tuotteen tiedot ja merkinnät. Alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen kieli on saksia. Kaikki muunkieliset asennus- ja käyttöohjeet ovat käännöksiä alkuperäisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

2 Turvallisuus

Tämä luku sisältää tärkeitä huomautuksia, joita on noudatettava asennuksessa, käytössä ja huollossa. Noudata lisäksi muiden kappaleiden ohjeita ja turvallisuusohjeita. Tämän asennus- ja käyttöohjeen huomiotta jättäminen voi vaarantaa ihmiset, ympäristön ja tuotteen. Se johtaa kaikkien vahingonkorvausvaateiden raukeamiseen. Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa seuraavia vaaratilanteita:

- Henkilöiden joutuminen vaaraan sähköön, mekaanisten toimintojen tai bakteerien vaikutukseen sekä sähkömagneettisten kenttien vuoksi
- Ympäristön vaarantuminen vaarallisten aineiden vuotojen johdosta
- Omaisuusvahingot
- Tuotteen tärkeät toiminnot eivät toimi

Turvallisuusohjeiden merkintä

Tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetaan ohjeita ja turvallisuusohjeita esine- ja henkilövahinkojen välttämiseksi:

- Turvallisuusohjeet henkilövahinkojen estämiseksi alkavat huomiosanalla, niissä on vastaava **symboli**.
- Turvallisuusohjeet esinevahinkojen estämiseksi alkavat huomiosanalla, mutta niissä **ei** ole symbolia.

Huomiosanat **VAARA!**
Noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai erittäin vakaviin vammoihin!

≡

VAROITUS!

Noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa (erittäin) vakavia vammoja!

HUOMIO!

Noudattamatta jättäminen voi johtaa omaisuusvahinkoihin ja laitteen rikkoutumiseen korjauskelvottomaksi.

HUOMAUTUS

Tuotteen käyttöön liittyvä hyödyllinen huomautus.

Symbolit Tässä ohjeessa käytetään seuraavia symbolleita:



Vaara sähköjännitteeen vuoksi



Yleinen varoitussymboli



Varoitus kuumista pinnoista/aineesta



Varoitus magneettikentistä



Huomautukset

-
- Henkilöstön pätevyys** Henkilöstön vaatimukset:
- Perehdytys paikallisiin voimassa oleviin tapaturmamääräyksiin.
 - Asennus- ja käyttöohjeen lukeminen ja ymmärtäminen.

Henkilöstöllä tulee olla seuraavat pätevyydet:

- Sähkötöitä saavat suorittaa vain sähköalan ammattilaiset (EN 50110-1:n mukaisesti).

- Asennuksen/purkamisen saavat suorittaa vain ammattilaiset, joilla on oltava koulutus kyseisen rakennuspohjan tarvittavista työkaluista ja kiinnitysmateriaaleista.
- Käyttöhenkilöstön on tunnettava koko järjestelmän käyttötavat.

Sähköalan ammattilaisen määritelmä

Sähköalan ammattilainen tarkoittaa henkilöä, jolla on asiaan kuuluva ammatillinen koulutus, tiedot ja kokemus ja joka tunti sähköön liittyvät vaarat.

- Sähkötyöt**
- Sähkötöitä saavat suorittaa vain sähköalan ammattilaiset.
 - Kansallisia direktiivejä, normeja ja määräyksiä sekä paikallisen sähköyhtiön määräyksiä on noudatettava liitettäessä laite paikalliseen sähköverkkoon.
 - Tuote on irrotettava virtaverkosta ja varmistettava uudelleenpäälekytkentää vastaan.
 - Liitäntä on suojahtava liitäntä vikavirtasuojakytikkeellä (RCD).
 - Tuote on maadoitettava.
 - Viallinen kaapeli on heti annettava sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi.
 - Säätmömuulia ei koskaan saa avata, eikä käytölementtejä poistaa.

- Laitteen ylläpitäjän Velvollisuudet**
- Kaikki työt saa suorittaa vain pätevä ammatti-henkilökunta.
 - Asiakkaan on hankittava kosketussuoja kuumia osia ja sähköisiä vaaratekijöitä vastaan.
 - Viialliset tiivistet ja liitätäjöhdot on vaihdettava. Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joiden tiedoissa ja kokemuksissa on puutteita, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

3 Tuotekuvaus ja toiminta

:=

Yleiskatsaus Wilo-Yonos PICO (Fig. 1)

- 1 Pumpun pesä kierreliitännöillä
- 2 Märkämoottoripumppu
- 3 Kondensiveden poistoaukot (4x kehällä)
- 4 Tyypikilpi
- 5 Koteloruuvit
- 6 Säättömoduuli
- 7 LED-näyttö
- 8 Käyttöpainike
- 9 Wilo-Connector, sähköinen verkkoliitäntä
- 10 Toimintapainike
- 11 Toiminto-LED
- 12 Häiriöilmoitus-LED

Toiminta High efficiency -kiertovesipumppu lämminvesi-lämmityslaitteistoihin integroidulla paine-erosäädöllä. Säättötapaa ja nostokorkeutta (paine-ero) voidaan säätää. Paine-eroa säädetään pumpun kierrosnopeuden kautta.

Tyypiaivain

Esimerkki: Wilo-Yonos PICO 25/1-6 130

Yonos PICO	High efficiency –kiertovesipumppu
25	Kierreliitäntä DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = miniminostokorkeus m (säädetävissä 0,5 m saakka) 6 = maksiminostokorkeus m, kun $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$
130	Rakennepituus: 130 mm tai 180 mm

Tekniset tiedot

Liitännäytin	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Suojuokka IP	katso tyypikilpi (4)
Energiatehokkuusindeksi EEI	katso tyypikilpi (4)
Pumpattavan aineen lämpötilat ympäristön maksimilämpötilassa +40 °C	-10 °C – +95 °C
Pumpattavan aineen lämpötilat ympäristön maksimilämpötilassa +25 °C	-10 °C – +110 °C
Sallittu ympäristölämpötila	-10 °C – +40 °C
Maksimikäyttöpaine	10 bar (1000 kPa)
Imputken paine väh. kun +95 °C/+110 °C	0,3 bar/1,0 bar (30 kPa/100 kPa)

LED-näyttö



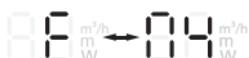
- Asetusarvon näyttö H nostokorkeus (paine-ero) m.



- Valitun vakiokierrosluvun näyttö (c1 = I, c2 = II, c3 = III).



- Tämänhetkisen tehon kulutuksen (W) näyttö, vuorotellen tämänhetkisen virtaan (m³/h) kanssa.



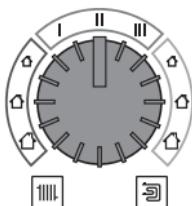
- Varoitusten ja hälytysten näyttö.

3.1 Käyttölaitteet

Käyttöpainike

Käännä

- Käytön/säätötavan valinta.
- Säädä asetusarvo H nostokorkeudelle (paine-ero).
- Valitse vakiokierrosluku.



Toimintapainike



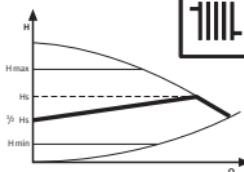
Paina

- Käynnistää ilmaustoiminto.
- Aktivoi pumpun uudelleenkäynnistys manuaalisesti.

3.2 Käyttö / säätötapa ja toiminnot

Patterilämmitys

Suositus lämpöpattereilla varustetuille kaksiputkisille lämmityslaitteistoille virtausmelun vähentämiseksi termostaattiventtiileissä.



Paine-ero muuttuva ($\Delta p-v$):

Pumppu vähentää nostokorkeutta virtaaman pienentyessä putkistossa puoleen.

Sähköenergian säästämisen mukauttamalla nostokorkeutta virtaamatarteepin ja pienempien virtaamanopeukien mukaan.



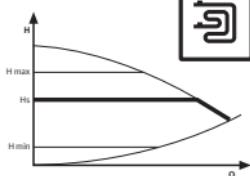
HUOMAUTUS

Tehdasasetus: $\Delta p-v$, $\frac{1}{2} H_{\max}$

Lattialämmitys

Suositus lattialämmitykseen.

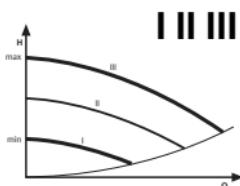
Tai suurikokoisissa putkistoissa tai kaikissa sovelluksissa ilman muutettavaa putkiverkon ominaiskäyrää (esim. varaan syöttöpumput) sekä jäähdyttimellä varustetuille yksiputkisille lämmitysjärjestelmissä.



Paine-ero vakio ($\Delta p-c$):

Säätö pitää säädetyn nostokorkeuden tasaisena riippumatta virtaamasta.

Vakiokierrosluku Suositellaan järjestelmiin, joissa on muuttumaton laitevastus ja jotka vaativat tasaista virtaamaa.



Vakiokierrosluku (I, II, III):

Pumppu käy säätmättä kolmella ilmoitetulla kiinteällä nopeustasolla.

Ilmaus



Ilmaustoiminto aktivoidaan toimintopainikkeella ja suorittaa pumpun ilmauksen automaattisesti. Lämmityslaitteistoa ei tässä ilmata.

Manuaalinen uudelleenkäynnistys



Manuaalinen uudelleenkäynnistys aktivoidaan toimintopainikkeella ja se estää pumpun tarvittaessa (esim. pidemmän seisokin jälkeen kesällä).

4 Määräystenmukainen käyttö

Mallisarjan Wilo-Yonos PICO high efficiency -kiertovesipumput on tarkoitettu ainostaan aineiden kierrätykseen lämmintävesi-lämmityslaitteistoissa ja vastaavissa järjestelmissä, joissa on jatkuvasti vaihtelevia pumppausvirtoja.

Sallitut pumpattavat aineet:

- Lämmitävät vesitilanteet standardin VDI 2035 mukaan (CH: SWKI BT 102-01).
- Vesi-glykoliseokset*, joiden glykoliosuus on enintään 50 %.

*Glykolin viskositeetti on suurempi kuin veden. Kun glykolia sekoitetaan joukkoon, täytyy pumpun pumppaus-tietoja korjata sekoitussuhteen mukaisesti.



HUOMAUTUS

Lopuksi käyttövalmis seos siirretään järjestelmään. Älä käytä pumpua aineen sekoitukseen järjestelmässä.

fi

Pumpun määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös tämän käyttöohjeen ja pumpussa olevien merkintöjen noudattaminen.

Virheellinen käyttö

Kaikki edellä olevan ylittävä käyttö on virheellistä käyttöä, ja se johtaa kaikkien takuuvaatimusten raukeamiseen.



VAROITUS!

Virheellisen käytön aiheuttama loukkaantumisvaara tai esinevahinkojen vaara!

- Älä koskaan käytä muita pumpattavia aineita.
- Älä koskaan anna asiattomien henkilöiden suorittaa töitä.
- Älä koskaan käytä ilmoitettujen käyttörajojen ulkopuolella.
- Älä koskaan suorita mitään omavaltaisia muutoksia.
- Käytä vain hyväksyttyjä lisävarusteita.
- Älä koskaan käytä vaihekulmamuutoksella.

5 Kuljetus ja varastointi

Toimituksen sisältö	<ul style="list-style-type: none">• High efficiency -kiertovesipumppu ja 2 tiivistettä• Wilo-Connector• Asennus- ja käyttöohje
Kuljetustarkastus	Toimitus on vastaanotettaessa heti tarkastettava mahdollisten kuljetusvaurioiden ja osien täydellisyyden suhteen ja tarvittaessa tehtävä välittömästi valitus.
Kuljetus- ja varastointiedellytykset	<p>Suojattava kosteudelta, jäätymiseltä ja mekaanisilta kuormilta.</p> <p>Sallittu lämpötila-alue: -10 °C – +50 °C</p>

6 Asennus ja sähköliitintä

6.1 Asennus

Asennuksen saavat suorittaa ainoastaan pätevät alan ammattilaiset.



VAROITUS!

Kuumien pintojen aiheuttama palovammaavaara!

Pumpun pesä (1) ja märkämoottori (2) voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja.

- Käytön aikana saa koskettaa vain säätiömoduuliin (6).
- Anna pumpun jäähdytä ennen töiden aloittamista.



VAROITUS!

Kuumien pumpattavien aineiden aiheuttama palovammaavaara!

Kuumat pumpattavat aineet voivat johtaa palovammoihin. Ota huomioon ennen pumpun asentamista tai irrottamista tai koteloruuvien avaamista (5) seuraava:

- Anna lämmityslaitteiston täysin jäähdytä.
- Sulje sulkiventtiilit tai tyhjennä lämmityslaitteisto.

Valmistelu

- On valittava sellainen asennuspaikka, että siihen pääsee helposti käsiksi.
- On otettava huomioon pumpun sallittu asennusasento (Fig. 2), tarvittaessa on moottoripäätä (2+6) käännettävä.

HUOMIO!

Vääriä asennusasento voi vaurioittaa pumppua.

- Asennuspaikka on valittava sallitun asennusasennon (Fig. 2) mukaan.
- Moottori täytyy asentaa vaakasuoraan.
- Sähköliitintä ei koskaan saa osoittaa ylöspäin.

- Ennen pumppua ja sen jälkeen on asennettava sulkuventtiilit, jotta pumpun voi helpommin vaihtaa.

HUOMIO!

Vuotovesi voi vaurioittaa säätömoduulia.

- Kohdista ylempi sulkuventtiili siten, että vuotovesi ei voi valua säätömoduulille (6).

- Kohdista ylempi sulkuventtiili sivuttain.
- Kun pumppu asennetaan avoimien laitteistojen menosyöttöön, turvamenosyötön tätyy haarautua ennen pumppua (EN 12828).
- Suorita kaikki hitsaus- ja juottotyöt loppuun.
- Huuhtele putkisto.

Moottoripään kääntäminen

Käännä moottoripää (2+6) ennen pumpun asennusta ja liitintää.

- Kiinnitä lämpöeristevaippa paikalleen.

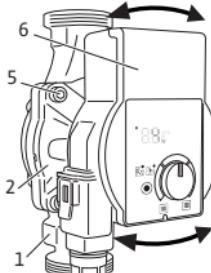


VAROITUS!

Hengenvaara magneettikentän takia!

Pumpussa olevien pysyvien magneettien aiheuttama hengenvaara henkilölle, joilla on lääketieteellisiä implantteja .

- Roottoria ei koskaan saa poistaa.



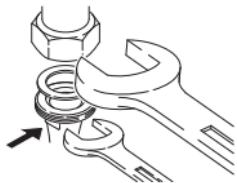
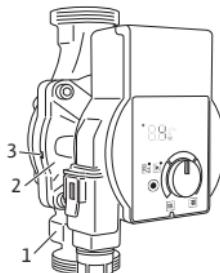
- Pidä moottoripäästä (2+6) kiinni ja ruuvaa 4 koteloruuvia (5) irti.

HUOMIO!

Sisätiivisteen vauriot johtavat vuotoihin.

- Käännä moottoripäättä (2+6) varovasti sitä ulos pumpun pesästä (1)
- Käännä moottoripäättä (2+6) varovasti.
- Kiinnitä huomiota sallittuun asennusasentoon (Fig. 2) ja suuntanuoleen pumpun pesässä (1).
- Ruuvaa 4 koteloruuvia (5) kiinni (4–7,5 Nm).

Pumpun asennus



Ota huomioon pumpun asennuksessa seuraavat:

- Kiinnitä huomiota suuntanuoleen pumpun pesässä (1).
- Asenna pumppu ilman mekaanisia jännitteitä vaaka-suorassa olevalla märkämoottorilla (2).
- Aseta tiivisteet kierreliittimiin.
- Kierrä putkiliittimet paikoilleen.
- Pumppu on kita-avaimella varmistettava kiertymistä vastaan ja ruuvattava putkiin tiiviisti.
- Kiinnitä lämpöeristevaippa, mikäli käytössä.

HUOMIO!

Riittämätön lämmön poisjohtaminen ja kondensivesi voi vaurioittaa säätömoduulia ja märkämoottoria.

- Älä lämpöeristä (2) märkämoottoripumppua.
- Jätä kaikki kondensivesiaukot (3) vapaiksi.

6.2 Sähköasennus

Sähköasennuksen saa suorittaa vain pätevä sähköalan ammattihenkilökunta.



VAARA!

Sähköjännitteen aiheuttama hengenvaara!

Jännitteenalaisia osia kosketettaessa uhkaa välitön hengenvaara.

- Ennen kaikkia töitä on virtalähde kytkettävä pois päältä ja varmistettava uudelleenaktivointia vastaan.
- Säätömoduulia (6) ei koskaan saa avata, eikä käyttöelementtejä poistaa.

HUOMIO!

Tahdistettu verkkojännite voi johtaa sähkölaitteiden vaarioihin.

- Pumppua ei koskaan saa käyttää vaihekulmamuutoksella.
- Pumpun pääle-/poiskytkennässä ulkoisella ohjauksella on jännitteen yksi tahdistus (esim. vaihekulmuutos) deaktivoitava.
- Sovelluksissa, joissa ei ole varmaa, käytetäänkin pumpua tahdistetulla jännitteellä, ohjauslaitteen/laitteiston valmistajalta on varmistettava, että pumppua käytetään sinimuotoisella vaihtojännitteellä.
- Pumpun pääle-/poiskytkentä Triacs/puolijohdereleen kautta on tarkastettava yksittäistapauksissa.

Valmistelu

- Virtualajin ja jännitteen on vastattava tyypikilvessä (4) olevia tietoja.
- Suurin sulake: 10 A, hidaski.
- Pumppua saa käyttää vain sinimuotoisella vaihtojännitteellä.
- Käynnistystiheys on otettava huomioon:
 - Pääle-/poiskytkennät verkkojännitteen kautta $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ kytkentääajuudella 1 min. pääle-/poiskytkentöjen välillä verkkojännitteen kautta.



HUOMAUTUS

Pumpun kytkentävirta on < 5 A. Jos pumppu kytketään "Pääle"- ja "Pois"-releellä, on varmistettava, että releellä voi kytkeä vähintään 5 A:n kytkentävirran. Tarvittaessa lisätietoja on pyydettävä kattilan/ohjauksen valmistajalta.

- Sähköasennus on tehtävä kiinteällä liitäntäjohdolla, jossa on pistoke tai kaikkinapainen kytkin, jonka koskettimen katkaisuväli on vähintään 3 mm (VDE 0700/osa 1).

- Vuotovettä vastaan ja vedonpoistajaksi kaapeliliitännässä on käytettävä riittävällä ulkohalkaisijalla varustettua liitintäjohtoa (esim. H05VV-F3G1,5).
- Jos pumpattavan aineen lämpötilat ovat yli 90 °C, on käytettävä lämmönkestäävää liitintäjohtoa.
- On varmistettava, että liitintäjohto ei kosketa putkia eikä pumpua.

Wilo-Connector-

littimen

asentaminen

- Irrota liitintäjohto virtalähteestä.
- Ota huomioon liitinnapavaraukset (PE, N, L).
- Yhdistää ja asenna Wilo-Connector (Fig. 3a – 3e).

Pumpun

yhdistäminen

- Maadoita pumppu.
- Yhdistää Wilo-Connector (9) säätömoduuliin (6), kunnes se lukittuu paikoilleen (Fig. 3f).

Wilo-Connector-

littimen

irrottaminen

- Irrota liitintäjohto virtalähteestä.
- Irrota Wilo-Connector sopivalla ruuvitallalla (Fig. 4).

7 Käyttöönotto

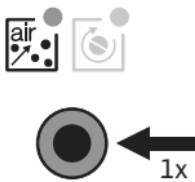
Käyttöönotton saavat suorittaa ainoastaan pätevät alan ammattilaiset.

7.1 Ilmaus

- Täytä ja ilmaa järjestelmä asianmukaisesti.

Jos pumpusta ei poistu ilma automaattisesti:

- Ilmaustoiminto aktivoidaan toimintopainikkeella, paina kerran lyhyesti, LED palaa vihreänä.
- Ilmaustoiminto käynnistyy 5 sekunnin kuluttua, sen kesto on 10 minuuttia.
- LED-näyttö ilmoittaa sen alhaalta ylös kulkevilla palkeilla.



- Keskeytä painamalla toimintopainiketta muutaman sekunnin ajan.



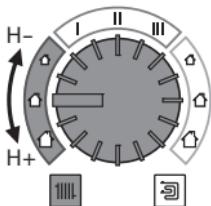
HUOMAUTUS

Ilmauksen jälkeen LED-näyttö näyttää pumpun aiemmin määritetyn arvon.

7.2 Säättötavan ja nostokorkeuden säätö

Esitetyjen kotisymbolien ja tietojen koko toimii vain opastimena nostokorkeuden säättämistä varten. Suosittelemme tarkempaa laskelmaa. Asetuksella näytetään samalla nostokorkeusarvo 0,1 metrin askelin.

Patterilämmitys

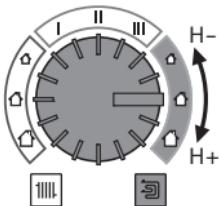


Paine-ero muuttuva ($\Delta p\text{-}v$):

- Valitse käytön säätöalue.
- Säädä asetusarvo H nostokorkeudelle (paine-ero muuttuva).
- LED-näyttö ilmoittaa säädetyn asetusarvon H nostokorkeudelle *metreinä*.

Pumppu	Pattereiden määrä		
Yonos PICO.../1-4 m	8	12	15
Yonos PICO.../1-6 m	12	15	20
Yonos PICO.../1-8 m	15	20	30

Lattialämmitys

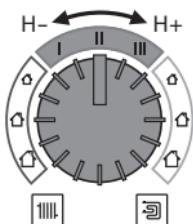


Paine-ero vakio ($\Delta p\text{-}c$):

- Valitse käytön säätöalue.
- Säädä asetusarvo H nostokorkeudelle (paine-ero vakio).
- LED-näyttö ilmoittaa säädetyn asetusarvon H nostokorkeudelle *metreinä*.

Pumppu	Lämmitettyjen pintojen neliömetrimäärä m ²		
Yonos PICO.../1-4 m	-	80	120
Yonos PICO.../1-6 m	80	150	220
Yonos PICO.../1-8 m		> 220	

Vakiokierrosluku



Vakiokierrosluku I II III:

- Valitse vakiokierrosluvun säätoalue.
- Nopeustason I II tai III säättäminen.
- LED-näyttö ilmoittaa säädetyn kierrosluvun c1, c2 tai c3 ominaiskäyrän mukaisesti.

Säädön suorittaminen loppuun

- Älä käänä käytönuppia 2 sekuntiin.
- LED-näyttö vilkkuu 5 kertaa ja vaihtuu senhetkiseen tehon kulutukseen W , vuorotellen tämänhetkisen virtaaman (m^3/h) kanssa.



HUOMAUTUS

Virtakatkoksessa kaikki asetukset ja näytöt säilyvät.

8 Käytöstä poisto

- Pumpun poistaminen käytöstä** Jos liitäntäjohdossa tai muissa sähkökomponenteissa on vaurioita, poista pumppu välittömästi käytöstä.
- Irrota pumppu virtalähteestä.
 - Ota yhteyttä Wilo-asiakaspalveluun tai alan ammatti-liikkeeseen.

9 Huolto

- Puhdistus**
- Puhdista pumppu säännöllisesti liasta varovasti kuvalla pölyrievulla.
 - Älä koskaan käytä nesteitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.

10 Häiriöt, syyt ja tarvittavat toimenpiteet

Virheitä saavat korjata vain pätevät ammattilaiset. Sähköasennuksia saavat suorittaa vain pätevät sähköalan ammattilaiset.

Häiriöt	Niiden syyt	Turvittavat toimenpiteet
Pumppu ei käy, kun virransyöttö on kytketty päälle	Viallinen sähkösulake	Tarkasta sulakkeet
	Pumpussa ei ole jännitettä	Poista jännitekatkos
Pumppu pitää ääntä	Kavitaatio riittämätön menosyöttö-paineen vuoksi	Nosta järjestelmäpainetta sallitulla alueella
		Tarkasta nostokorkeuden säätö ja säädä tarvittaessa matalampi korkeus
Rakennus ei lämpene	Lämmityspintojen lämpöteho liian vähäinen	Nosta asetusarvoa
		Aseta säätötavaksi $\Delta p-c$

10.1 Varoitukset

- Varoitus näytetään LED-näytössä.
- Häiriöilmoitus-LED ei pala.
- Pumppu käy rajoitetulla virtaamalla edelleen.
- Merkkivalojen osoittama viallinen käyttötila ei saa esiintyä pitkiä ajanjaksoja. Syy on poistettava.

LED	Häiriöt	Niiden syyt	Turvittavat toimenpiteet
E07	Generaattorikäytö	Pumppuhydrauliikan läpi kulkee virtaus, mutta pumpussa ei ole verkkojännitettä	Tarkasta verkkojännite
E11	Kuivakäynti	Ilmaa pumpussa	Tarkasta veden määrä/paine
E21	Ylikuormitus	Raskasliikkeistä moottori-pumppua käytetään teknisten määrittelyjen ulkopuolella (esim. korkea moduulin lämpötila). Kierrosluku on alhaisempi kuin normaalikäytössä.	Tarkasta ympäristöolosuhteet

10.2 Hälytykset

- Hälytys ilmoitetaan LED-näytön kautta.
- Häiriöilmoitus-LED palaa punaisena.
- Pumppu kytkeytyy pois päältä (vikakoodista riipuen), yrittää jaksottaisia uudelleenkäynnistystä.

LED	Häiriöt	Niiden syyt	Tarvittavat toimenpiteet
E04	Alijännite	Liian alhainen verkonpuolinen virransyöttö	Tarkasta verkkojännite
E05	Ylijännite	Liian korkea verkonpuolinen virransyöttö	Tarkasta verkkojännite
E10	Tukkeutuminen	Roottori on tukkeutunut	Aktivoi manuaalinen uudelleenkäynnistys tai ota yhteys asiakaspalveluun
E23	Oikosulku	Liian korkea moottorivirta	Ota yhteys asiakaspalveluun
E25	Koskettimet/käärimitys	Käämitys viallinen	Ota yhteys asiakaspalveluun
E30	Moduulin ylikuumeneminen	Moduulin sisäosa liian lämmin	Tarkasta käyttöoloasuhteet
E36	Moduuli viallinen	Elektroniikka viallinen	Ota yhteys asiakaspalveluun

Manuaalinen uudelleenkäynnistys

- Pumppu yrittää automaattisesti uudelleenkäynnistystä, kun tukkeutuminen havaitaan.



Jos pumppu ei käynnisty automaattisesti uudelleen (E10):

- Aktivoi manuaalinen uudelleenkäynnistys toimintopainikkeella, paina 2x lyhyesti, LED palaa vihreänä.
- Uudelleenkäynnistys tapahtuu 5 sekunnin jälkeen, kesto 10 minuuttia.

- LED-näyttö ilmaisee ulkoiset segmentit juoksevasti myötäpäivään.
- Keskeytä painamalla toimintopainiketta muutaman sekunnin ajan.



HUOMAUTUS

Uudelleenkäynnistyksen jälkeen LED-näyttö näyttää pumpun aiemmin määritetyn arvon.

Jos et voi korjata häiriötä, ota yhteys korjaajaan tai Wilo-asiakaspalveluun.

11 Hävittäminen

Tiedot käytettyjen sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräykseen

Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen ja kierrätyksen avulla voidaan välittää ympäristövahingot ja henkilökohtaisen terveyden vauriot.



HUOMAUTUS

Hävittäminen talousjätteen joukossa on kielletty!

Euroopan unionin alueella tuotteessa, pakkauksessa tai niiden mukana toimitetuissa paperissa voi olla tämä symboli. Se tarkoittaa, että kyseisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ei saa hävittää talousjätteen joukossa.

Huomioi seuraavat seikat käytettyjen tuotteiden asianmukaisesta käsittelystä, kierrätyksestä ja hävittämisestä:

- Vie tämä tuote vain sille tarkoitettuun, sertifioituun keräuspisteeseen.
- Noudata paikallisia määräyksiä!

Saat tiedon asianmukaisesta hävittämisestä kunnallisilta viranomaisilta, jätehuoltopisteestä tai kaupialta, jolta olet ostanut tämän tuotteen. Lisätietoja kierrätyksestä on osoitteessa www.wilo-recycling.com.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTserklärung
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ ENERGY-RELATED PRODUCTS 2009/125/EC / ENERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE 2009/125/EG / PRODUITS LIES A L'ENERGIE 2009/125/CE

(and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012 / und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012 / et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012)

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFAHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben

von Holger Herchenheim

Datum: 2020.10.22

11:50:19 +02'00'

Group Quality

WILO SE

Wilopark 1

D-44263 Dortmund

Wilopark 1

D-44263 Dortmund

H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality & Qualification



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕО	(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
<p>WILO SE декларират, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приемателни законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/EU; Електромагнитна съвместимост 2014/30/EU; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/EU; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/EU; както и на гармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Výrobky spojených se spotřebou energie 2009/125/ES; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	(EL) - Ελληνικά ΔΙΑΛΟΓΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ
<p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Energierelaterede produkter 2009/125/EU; Begrensning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρόντα ευρωπαϊκά δημόσια είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαροκόπιο Τόπη 2014/35/EU; Ηλεκτρομαγνητική αυτοματοποίηση 2014/30/EU; Συνδέομενα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/EU; Περιορισμός της χρήσης οριζέντων επικινδύνων ουσιών 2011/65/EU;</p> <p>και επίσης με τα ελληνικά νομοσχέματα πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE	(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI
<p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kiri jälgedatud tooted on kooskõlas aljälgnevate Euroopa direktiividate sätelega ning riiklike seadusandustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; Süvendamisega muutud 2009/125/EU; Kasutamise piiramine teataavate ohtlike ainete 2011/65/EL;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel lehekübel ja ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAASTAMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA
<p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutukseksa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määristyksen sekä niihin sovellettavien kansallisten lakisäätöiden mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; Energian lättiylien tuottelien 2009/125/EU; Käytön rajoittaminen tiettyjen varallisten aineiden 2011/65/EU;</p> <p>Lisäksi ni ovat seuraavien edellisellä sivulla mainitutten yhdenmuksittujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>WILO SE ndearbhoiann an cur síos ar na táigrí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha sea le anas na hEorpa agus leis na díthe náisiúnta is infeidhime orthu:</p> <p>Isevaltovas 2014/35/AE; Comhóiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Fuinneamh a bhaliúnean le táigrí 2009/125/EC; Sríran ar an usáid a bhaint as substantai gualseach acu 2011/65/EU;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na calgheadain chomhchuiribhile na hEorpa dá dtagráitear sa leathanach roimhe seo.</p>
(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI	(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
<p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetska kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EU; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvök előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe általáttétel rendelkezések:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU; Energialáv kapcsolatos termékek 2009/125/EK; Korlátozás az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE	(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIKTES DEKLARACIJA
<p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che li traggono:</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>WILO SE pareišķa, kad šioje deklarācijoje nurodyti gaminių atitinkantys šiuos Europos direktyvas ir jas perkalinančiąs nacionalinių statymų nuostatas:</p> <p>Žema įtampos 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB; Aprūpinimas dėl tam tikru pavojingu medžiagų naudojimo 2011/65/EU;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo ciuotos ankstyviausiai puspalyje.</p>
(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĀBAS DEKLARĀCIJU	(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE
<p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šīet uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir leverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/EU; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; Energiju saistītu ražošanas 2009/125/EK; Izmantošanas ierobežošanu dāzu bilstamu vielu 2011/65/EU;</p> <p>un saskatotajiem Eiropas standartiem, kas minēti leprikšējā lappusē.</p>	<p>WILO SE jidkijakira li l-prodotti spēcifikati f'din id-dikjarrazzjoni huma konformi mad-direktivi Ewropej li jsegwu u mal-lejlisazzjonjet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaq Baxx 2014/35/UE; Kompatibiltà Elettromagnetica 2014/30/UE; Prodotti relativi mal-enerģija 2009/125/K/E; Restriżzjoni tal-uzu ta' certi sustanzi pericolosi 2011/65/EU;</p> <p>kif ukoll man-normi Eiropējei armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna precedent.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; Energielrelaterende producten 2009/125/EG; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadczenie, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilność Elektromagnetycznej 2014/30/EU; Produktów związanych z energią 2009/125/WI; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU; oraz z następującymi normami europejskimi zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE; Restrição uso determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezență declarare sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislația națională care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; Produsele cu impact energetic 2009/125/CE; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlásuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäové zariadenia 2014/35/EU; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EU; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizkapotost 2014/35/EU; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2014/30/EU; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES; O mejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMLESE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspänning 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Energielrelaterade produkter 2009/125/EG; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniseringade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SE bu belgede belirtilen ürünlerin aşağıda Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Açık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB /EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingi eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB; Takmörkun á notkun tilteikina hættulegra efna 2011/65/EU;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING</p> <p>WILO SE erklaerer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Låspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Direktiv energielrelaterte produkter 2009/125/EF; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You